Porównanie tłumaczeń Jana 14:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | W ― domu ― Ojca Mego mieszkania liczne są. Jeśli zaś nie, powiedziałbym ― wam, gdyż idę przygotować miejsce wam. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | W domu Ojca mojego mieszkania liczne są jeśli zaś nie powiedziałem kiedykolwiek wam idę przygotować miejsce wam |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W domu mojego Ojca\* jest wiele mieszkań;\*\* gdyby tak nie było, byłbym wam powiedział, bo przecież idę\*\*\* przygotować wam miejsce.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | W domu Ojca mego miejsca do mieszkania liczne są. Jeśli zaś nie, powiedziałbym wam, że podążam przygotować miejsce wam? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | W domu Ojca mojego mieszkania liczne są jeśli zaś nie powiedziałem (kiedy)kolwiek wam idę przygotować miejsce wam |

1. 1) <x>500 2:16</x>; <x>560 2:21-22</x>; <x>610 3:15</x>; <x>650 3:6</x>; <x>670 2:5</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 14:23</x>; <x>540 5:1</x>; <x>650 11:10</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 7:33</x>; <x>500 13:3</x>; <x>500 14:28</x>; <x>500 16:5</x> [↑](#footnote-ref-4)